

每月陸元 零售每份貳毫半

華爾海談世界局勢

國際雖然緊張 大戰不會發生

西德反蘇 演說強烈 抗議

【本報記者報導】西德總理施密特，於廿七日在柏林演說，對蘇聯在阿富汗的軍事行動表示強烈抗議，並呼籲蘇聯停止在阿富汗的軍事行動。

世界新聞

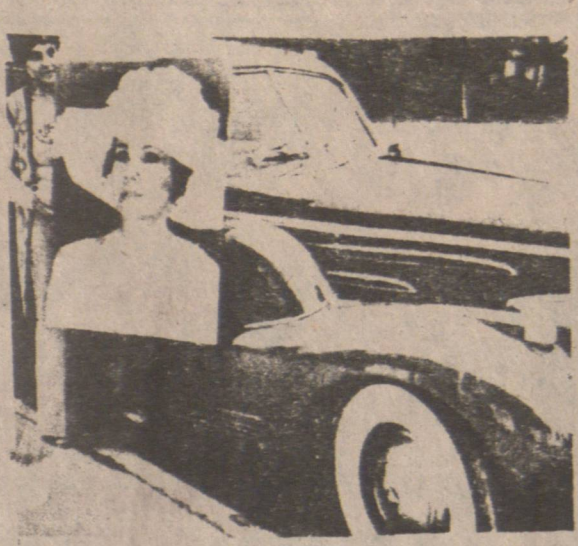
【本報記者報導】西德總理施密特，於廿七日在柏林演說，對蘇聯在阿富汗的軍事行動表示強烈抗議，並呼籲蘇聯停止在阿富汗的軍事行動。施密特在演說中，強調西德將繼續與蘇聯保持對話，但前提是蘇聯必須停止在阿富汗的軍事行動。他並呼籲美國及其他西方國家，對蘇聯在阿富汗的軍事行動，採取一致立場。

海伯拉阿駐調艦母空航 弱力實軍空海地 防增國盟籲呼擬美

【本報記者報導】美國政府已提出一項建議，要求盟國在波斯灣地區，增加海空軍力，以應對伊拉克對科威特發動的侵略。美國政府表示，這項建議是基於對波斯灣地區安全局勢的評估，並呼籲盟國採取一致行動。

逝消正「庭家心核」稱者學 庭家二分三國美 子孩無將後年十

【本報記者報導】一項由美國社會學家進行的調查顯示，美國家庭正經歷著結構性的變化。調查發現，在未來十年內，美國將有三分之一的家庭，失去其核心家庭的地位。這項調查引起了社會學家的廣泛關注。



THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

Aluminum Products

4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8

尺寸大小任君選擇

節省能源

438-4112

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華打東街七十一號

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
北京旋轉椅面，
適合餐館家庭
用。
歡迎選購！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phone: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣，青泥沙平頂，一律接辦。
地址：亞力山打街五十四號
電話：二五四一二二三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興

裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6822

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，發
修理水喉等工程，承
接長明保養，換暖氣
爐八十元起，換暖氣
熱水爐二百八十元，換
專做溫哥華，免費上
門估價。

文忠裝修

電話：253-5696
(國、粵、英語)

免費估價

內外油漆
商店裝修
舊屋翻新
土庫間格
露台車房
露台車房

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

司公信國

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒

達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS
4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110

營業：
上午七時半至下午五時半
星期日及假期
上午十時至下午四時


本號備有各種大小裝修建築
工具及做園棚草塘機，通水
渠機，噴天花板機，鋸鋸，
地氈接駁機，修車工具及起
重吊機等。同時可以指導顧
客使用各種工具，歡迎僑胞
租賃，取價相宜。七日營業

滿地可銀行

又一新貢獻
日息支票戶口
DAILY INTEREST
CHEQUING ACCOUNT

- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美觀悅目
- 有月結單，進支清楚
- 存款額保持二百元
- 可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受M.B.B.分行通達服務
- 可到任何分行提款或存款

新到保險箱
所儲無多，租賃從速
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal



加拿大寶路銀行

溫哥華埠 緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二五十年沽期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

天龍八部

金庸著



中原豪傑一個個圍攔，許多人低聲議論：「喬幫主果真是契丹人嗎？那麼他為什麼反而來助大宋？看來契丹人中也有英雄豪傑。」

又有人道：「他自幼在咱們漢人中間長大，學到了漢人大仁大義。」

「兩國既然罷兵，他成了排難解紛的魯仲連，却也不肯自尋短見啊。」

「你知道什麼？他雖於大宋有功，在遼國却成了叛國賊的賣國賊。他這是畏罪自殺。」

「什麼畏罪畏死的？喬幫主這大英雄，難道還怕死麼？」

耶律洪基見蕭峰自盡，心下一片茫然，尋思：「他到底是我大遼是有功還是過？他苦勸我不可伐宋，到底還是為了宋人還是為了契丹？他和我結義為兄弟，始終對我忠心耿耿，今日自盡於雁門關前，看來也不是貪圖南朝的名利富貴，那却又為了什麼？」

他搖了搖頭，微微苦笑，勸轉馬頭，從遼軍陣中穿了出去。蹄聲嗚嗚，千乘萬騎的遼軍又向北行，衆將士不住回頭，望向關前地上的蕭峰屍體。只聽得嗚嗚嗚嗚，一聲鴻雁過寒潭，蹄聲隱隱，又化作了山後的悶雷。

蕭峰、段譽等一干人站在蕭峰的遺體旁，有的放聲痛哭，有的默然垂淚。

忽聽得一個少女的聲音尖聲叫道：「走開，走開！大家都走開。你們害死了我的姊夫，在這裏假惺惺的流幾滴眼淚，又有何用？」她一面說，一面伸手猛力推開衆人，正是阿紫。

蕭峰等自不和她一般見識，被她手一推，都讓開了去。

阿紫惡毒的蕭峰的屍體，怔怔的瞧了半晌，柔聲說道：「姊夫，這些都是壞人，你不要理睬他們，只有阿紫，才真正的待你好。」說着俯身下去，將蕭峰的屍體抱了起來。蕭峰身子長大，上半身被她抱着，兩腳仍是垂在地下。

阿紫又道：「姊夫，我知道你現在可乖了，我抱着你，你也不推開我，是啊，要這樣才好。」

蕭峰和段譽對望了一眼，均想：「她傷心過度，有些兒神智失常了。」

段譽柔聲道：「小妹，蕭大哥慷慨就義，人死不能復生，你……你……」

阿紫一掌將他推開，厲聲道：「你別來搶我姊夫，他是我的，誰也不能動他。」

段譽回過頭來，向木婉清使了個眼色。木婉清會意，走到阿紫身畔，輕輕說道：「小妹，蕭大哥逝世，咱們商量怎樣給他安葬……」

突然阿紫大聲大叫，木婉清嚇了一跳，退開兩步。阿紫道：「走開，走開！男人不是好人，女人也不是好人！你想用毒藥來害我姊夫，軟他喝了酒後，再不能運動。你再走近一步，我一劍先殺了你。」

木婉清縮了縮頭，向段譽搖了搖頭。

忽聽得關前左側的羣山之中，有人長聲叫道：「阿紫，阿紫，我聽到你的聲音了，你在那裏？你在那裏？」這聲音甚是淒厲，許多人聽得那是做過丐幫幫主，化名爲王星的游坦之。

各人轉頭向聲音處望過去，只見游坦之雙手各持一根竹杖，左杖探路，右杖却搭在一個中年漢子的肩頭之上，從山崗裏轉了出來。

蕭峰等大大是驚訝，瞧那中年漢子時，却是留守靈柩宮的烏老大。但見他臉容憔悴，

下期預告

新派武俠小說

武林十三奇

第廿五回

蕭峰和段譽對望了一眼，均想：「她傷心過度，有些兒神智失常了。」

段譽柔聲道：「小妹，蕭大哥慷慨就義，人死不能復生，你……你……」

阿紫一掌將他推開，厲聲道：「你別來搶我姊夫，他是我的，誰也不能動他。」

段譽回過頭來，向木婉清使了個眼色。木婉清會意，走到阿紫身畔，輕輕說道：「小妹，蕭大哥逝世，咱們商量怎樣給他安葬……」

突然阿紫大聲大叫，木婉清嚇了一跳，退開兩步。阿紫道：「走開，走開！男人不是好人，女人也不是好人！你想用毒藥來害我姊夫，軟他喝了酒後，再不能運動。你再走近一步，我一劍先殺了你。」

木婉清縮了縮頭，向段譽搖了搖頭。

忽聽得關前左側的羣山之中，有人長聲叫道：「阿紫，阿紫，我聽到你的聲音了，你在那裏？你在那裏？」這聲音甚是淒厲，許多人聽得那是做過丐幫幫主，化名爲王星的游坦之。

各人轉頭向聲音處望過去，只見游坦之雙手各持一根竹杖，左杖探路，右杖却搭在一個中年漢子的肩頭之上，從山崗裏轉了出來。

蕭峰等大大是驚訝，瞧那中年漢子時，却是留守靈柩宮的烏老大。但見他臉容憔悴，

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

- (1) 辭海(全套)三本售價 \$86.00
- (2) 中國畫刊由五月一日起定費
 - 一年 \$12.00
 - 二年 \$20.00
 - 三年 \$30.00
- (3) 其他中國雜誌目錄印妥 函索即寄

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

司公行和中

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到 飛枝特產 頂靚片參海

專間土庫

華人建築師

鬼佬技工 承建新屋 兼間土庫 價錢最平 起貨最快 電話: 253-1391

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉

電話: 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌: 冷凍包點餃子、梅菜包等 醬菜罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口 地道藥材 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器藤器 精工藝品 批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干 零沽批發 無任歡迎

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產 冰凍燒烤 海味海產 涼果蜜餞 名茶古玩 馳名藥材 新丹丸散 膏丹丸散 新鮮水貨

購揀電郵胞僑通款 品用種特訂代

五二〇六-八八六:話電

欣利洋服

H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042

專營各國 名貴絨料 度身定做 取價特廉 諸君光顧 保證滿意

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

中藥部特聘 具廿餘年中醫中藥經驗 廣東省中醫藥院主治醫師

區祖棠君 主理

精心配製 膏丹丸散 鮮明飲片 零售批發 無任歡迎

選料上乘 參茸補品 地道藥材

英華旅行社

417-133 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間: 437-6270

★特價票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡, 曼谷及東南亞各地。

★代理旅行團: 中國, 東南亞, 歐洲, 迪斯尼樂園, 賭城, 夏威夷, 加拿大東岸, 及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。

★代理各大航空公司國內外機票。

富劉

承接裝修 油漆 土木工程

地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理移民案件之豐富經驗, 專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題, 解決疑難。

自開業三年以來, 享有成功的紀錄; 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街, 206室, Vancouver
(辦公電話) 684-6719 或 271-7885 (住家)

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
二五五-二五五 李特理 經理 有經驗, 服務週到, 遠近聞名, 華友光顧, 極表歡迎。 有接洽, 請問李特理。

二五五-二五五 李特理 經理 有經驗, 服務週到, 遠近聞名, 華友光顧, 極表歡迎。 有接洽, 請問李特理。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價台灣大肉生羌 靚夏威夷大肉生羌 缸裝上海皮旦鹹旦 紅蔥沙葛 鮮靚木薯 急凍鯪魚 唐山雜貨 歡迎查詢 零沽批發

加拿大駕駛學校

請電: 434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由粵港源君主辦 任職於香港及加國 十餘年 資深優良 經驗豐富 考評試 及致用指法 考評試 及致用指法 考評試 及致用指法

八小時免費接送 時間任擇 轉讓車或 自動波車 任君選擇

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚餐: 星期一至四 5pm-1am 歡迎外賣 星期至六 5pm-2am 歡迎外賣 星期日及假期 5pm-9pm 歡迎外賣

七天營業 天天茶市 上午十一時至三時 港式主理 各式美點 晚飯宵夜 無任歡迎

廣珍金舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

才越過已毫無希望，是爲甚麼他還饒而不呢？

採訪，而他們是習

三

豐儉隨意

看完本報請即定閱

OCEANRIDGE Realty
 611 Main St 2/F
 華埠文華大廈二樓
 John Woo 胡關誠
 公司 688-1337
 住家 873-0507

莫舖、新屋、餐室出賣
 ▲本埠街角果舖連四房雅潔住家，日做三四百元，業主退休急售。
 ▲新屋街角城多梨來五十四街，千三尺，現建築中，可選顏色及地台，接受換舊屋。
 ▲埠心西區舊餐室，二十多座位兼送餐外賣，開晚上做三百元左右，舖租三百元，皮費輕，錶數短，生意架生連部車一脚踢取二萬餘，有意者請電胡關誠 (JOHN WOO)
 873-0507 文華二樓實業公司

團親聚
 ~北京~南京~杭州~桂林
 3月29日、9月17日、10月12日、10月31日
 團親聚
 ~從化~星湖~佛山或七星岩
 23日、11月26日
 發 出 團

中國旅遊

程二十四天★共2,630元★~香港~廣州~
1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月2日

廣東旅遊

程十二天★共1,599元★~~~~~香港
日期：1980年2月15日、5月21日

每	月	均	有
---	---	---	---

國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROM
納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE I
環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR 8
善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 1

① 五七九東五十七街，三十年新，兩房及土庫，價八萬五千平方，地三十三乘一百〇九尺，開價八萬九千餘。
 ② 近唐人街，全新孖屋，一邊三房二廁，開價六萬四千餘。
 ③ 列治文 DUFFIELD CRESS 三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘。
 ④ 列治文新區，四六六 FORDUNE AVE.，三睡房，二千餘平方尺，熱水暖氣

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關謙
公司 688-1337
住家 873-0507

◆ 棗舖、新屋、餐室出賣 ◆
▲ 本埠街角果舖連四房雅潔住家，日做三四百元，業主退休急售。
▲ 新屋街角域多梨夾五十四街，千三尺，現建築中，可選顏色及地台，接受換舊屋。

▲ 卑心西區唐餐室，二十多座位兼送外賣，開晚上做三百元左右，舖租三十元，皮費輕，銀數短，生意架生連部車一脚踢取二萬餘，有意者請電胡關謙 (JOHN WOO)
873-0507 文華二樓實業公司

LUCKY REALTY
6260 No. 3 R

ANDY RE

⑤ DONUT & COFFEE SHOP
近 STANLEY PARK, WEST
END, 旺地點，生意興旺，有長租約，開價三萬三千餘。
⑥ 六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構。
⑦ 近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

團親聚
 ~北京~南京~杭州~桂林
 3月29日、9月17日、10月12日、10月31日
 團親聚
 ~從化~星湖~佛山或七星岩
 23日、11月26日
 發 出 團

中國旅遊

程二十四天★共2,630元★~香港~廣州~
1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月2日

廣東旅遊

程十二天★共1,599元★~~~~~香港
日期：1980年2月15日、5月21日

每	月	均	有
---	---	---	---

國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROM
納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE I
環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR 8
善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 1

卑詩五十億元煤斤銷日加緊進行 本省公司代表赴日

【本報多倫多訊】卑詩省各煤礦公司，即將派代表前往東京，進行將卑詩煤斤售予日本之五十億元交易。

工業廳長當面與卑詩省及聯邦政府，均不派代表前往。

卑詩省煤礦公司，一如平時係由煤斤之買賣雙方進行的，買方為日本之鐵鋼業。

他說：談判所牽涉之煤斤，除冶金用煤外，發熱及產電用煤，其需求之增長，日較冶金用煤為大。

卑詩省政府希望聯邦政府資助連煤礦場之卑詩鐵路支線。

卑詩省煤礦公司代表團，將於下月前往東京，與日本鐵鋼業代表團，就卑詩煤斤之買賣進行談判。

卑詩省煤礦公司代表團，將於下月前往東京，與日本鐵鋼業代表團，就卑詩煤斤之買賣進行談判。

古壁人反對獨立 對該省經濟有利

【本報多倫多訊】卑詩省古壁人，反對獨立，對該省經濟有利。

卑詩省古壁人，反對獨立，對該省經濟有利。

美國不再是天堂 年輕人想來加國

【本報多倫多訊】由於美國計劃實施役齡男女徵兵制度，美國年輕人紛紛打聽如何移民加拿大，以逃避兵役。

美國的一個反徵兵組織負責人山客說：美國各地年輕人，皆在談論如何移民加拿大，美國人也和男子一樣，先做準備。

山客說：他相信加拿大在越戰期間，曾派五萬到七萬五千名美國役齡男子移民加國，並不表示加拿大反對徵兵，而是反對戰爭。

雲埠水族館內 各種動物甚多

【本報多倫多訊】雲埠士丹利公園內，各種動物甚多。

雲埠士丹利公園內，各種動物甚多。

卑詩省府獎學金 頒予大學體育生

【本報多倫多訊】卑詩省府，將頒發獎學金予大學體育生。

卑詩省府，將頒發獎學金予大學體育生。

中藝舉辦回國觀光 學習武術一舉兩得

【本報多倫多訊】中藝公司，舉辦回國觀光，及學習武術。

中藝公司，舉辦回國觀光，及學習武術。

馬氏宗親總會 成立紀念盛況

【本報多倫多訊】馬氏宗親總會，成立紀念盛況。

馬氏宗親總會，成立紀念盛況。

咖啡跌價每磅一角 列治文區為鼓勵康樂活動

【本報多倫多訊】咖啡跌價每磅一角。

列治文區為鼓勵康樂活動。

舉辦文化體育慶會 列治文區為鼓勵康樂活動

【本報多倫多訊】列治文區為鼓勵康樂活動。

舉辦文化體育慶會。

紐約畢加索畫展 圖為一九六六年的「裸女」

【本報多倫多訊】紐約畢加索畫展，圖為一九六六年的「裸女」。

紐約畢加索畫展。

加三軍外科主任 加拿大國防部長宣佈委麥不臣為

【本報多倫多訊】加拿大國防部長，宣佈委麥不臣為加三軍外科主任。

加拿大國防部長宣佈委麥不臣為。

人民法律學校 定期免費講座

【本報多倫多訊】人民法律學校，定期免費講座。

人民法律學校。

卑大春季夏季學期 補習班歡迎參加

【本報多倫多訊】卑詩大學，春季夏季學期，補習班歡迎參加。

卑詩大學。

泰萊大使榮歸故鄉 泰萊大使及其夫人，昨回故鄉

【本報多倫多訊】泰萊大使及其夫人，昨回故鄉。

泰萊大使及其夫人。

觀念藝術價值百萬 名流羣集盛況空前

【本報多倫多訊】觀念藝術價值百萬，名流羣集盛況空前。

觀念藝術價值百萬。

文勝馬馬貼士

1. Miracle Love Langley's Sarya Speck Of Dust	6. Favorite Star Little Larder Hazelmore Lady
2. Trio At Camp David Gumotion Peace Be With You	7. Red Pool Rock Melody Nurse's Bet
3. Pacific Blue Party Costume Salina Star	8. Eagle Gamest Contributory Opening Move
4. Avants Tin Lizzie Doc Stan U. Apres	9. Happy Feet Classic Venture Willies Lady
5. Team Effort Just Clem Dino's Dandy	10. My Jungle Conciliator Gail's Punch

4th Race: 特別貼士
Avants Tin Lizzie + Doc Stan U.
Avants Tin Lizzie + Apres.

10th Race:
My Jungle

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名廚烹飪
服務週到

榮僑花舖

無任歡迎

683-5124

雲埠嘉士定東街
三七一號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

青年暑期活動旅行團

七月十四日從溫哥華直飛香港
七月十八日進入廣州轉飛平到台山
新會中山等僑鄉參觀訪問
八月八日由廣州赴北京南京蘇州上海杭州等大城市遊覽觀光

全程卅六天全部費用加幣貳仟叁百元(包括香港食住在內)

報名處：本市緬街五五〇號
華安國貨公司
電話：(六〇四)六八一八五二一

李氏體育會

本會體育會
本會體育會
本會體育會

本會體育會
本會體育會
本會體育會

按摩的神奇效果

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

按摩，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

癌症的擴散及防治

癌症，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

癌症，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

妊娠早期慎服藥

妊娠早期，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

妊娠早期，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

話茶

話茶，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

話茶，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

健康與衛生

健康與衛生，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

健康與衛生，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

扭、刮、刺、吸急救方法

扭、刮、刺、吸急救方法，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

扭、刮、刺、吸急救方法，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

症狀

症狀，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

症狀，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

老年人人口乾

老年人人口乾，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

老年人人口乾，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

治乳癌新藥

治乳癌新藥，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

治乳癌新藥，在醫學界，在程序上重要而不可缺少的部份。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時

鍾天賜 876-4575

(一)四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33x122.
RT-2地，三單位各一廳房，
土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐
雪櫃俱全，土德古牆，鋁質窗，
各自門口出入，煤氣，暖氣，月
收\$806。(九月份後收\$867)
每月支出\$172。取價\$105,000
投資好機會，請切勿打擾住戶。

(二)99x122呎柏文地在第七街夾
FRASER街，投資建築好機會

(三)八層商業大廈在喜士定夾緬街
街角，樓下銀行，西藥房等：
以上各層：醫生，牙醫，律師，
會計師及其他大商業機構，
年收租十九萬，價一百餘萬，
投資華埠好機會。

伍澤濂 733-5743

(一)本市南 CAMBIE與緬街間，六年新屋，三睡房
客廳豪華假雲石壁爐，廚房設備有洗碗機，抽
氣機電爐，全土庫，地點近 LANGARA 學院，
哥爾夫球場及 OAKRIDGE 商業中心交通方便，
直接巴士落車，開價十一萬九千元。

(二)本拿比區新屋豪華住宅，三年新，業主意大利
人。特別設計自建者，屋內外裝修。氣派與眾
不同，全部材料，不計成本，俱用上乘，睡房
餐廳地庫，全用三寸厚硬木闊條地板鋪砌，土
庫廚房客廳睡房浴室全部完成，全屋分上下兩
層，每層約 1813 平方呎，暖氣採用熱水系統，
分五個區控制，並有中央吸塵設備，地段
60 呎 x 100 呎開價十五萬二千元。

(三)七層柏文一座，約廿年新，46 呎 x 122 呎，
內有兩睡房柏文一組，一睡房柏文六組，暖氣
熱水電力蓋由租客自付，交通便利，容易出租，
管理亦易，開價十八萬九千元，
勿失投資時機。

(四)市區廉價西式中餐廳，闊大餐廳，60 座位，有
酒牌，兼做送餐生意，營業額約二十五萬元一
年，有長批，開價九萬八千元。

(五)項士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百
餘，車輛往來頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬
六千元，價錢有商量。

伍澤森 327-7842

(一)市中心區雜貨店，出售大量鮮花
生菓，上等設備，每日生意四百
餘元，有長批，並有一廳房可住，
前途大好，潛力未盡，開價三
萬七千另議。

(二)標準地一副 33' x 122'，在京士
威和域多利間，不日將興建新屋，
十一萬餘，請早預定，或將你
的舊屋相換。

(三)十八年新二層三睡房，土庫全部
完成，有一廳兩睡房廚房浴室等，
好車房，位於 3480
GRANDVIEW HIGHWAY 地盤
高爽，風景優美，開價十萬七千元。
請參觀還價，屋主可以接受 12% 低息。

(四)一五三〇威廉士街，入息屋，自
住一廳三睡房，大約一千一百尺
面積，樓上有兩房出租，全土庫，
石米牆身，水電全部翻新平賣
六萬九千九，可以還價。

(五)東區二街新屋別墅，十五年新，
一廳三睡房，土庫完成有一廳兩
睡房，廚房浴室等，九萬餘元。

(六)市區廉價西式中餐廳，闊大餐廳，60 座位，有
酒牌，兼做送餐生意，營業額約二十五萬元一
年，有長批，開價九萬八千元。

(七)項士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百
餘，車輛往來頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬
六千元，價錢有商量。

阮廷華 254-7333

阮廷華現加入本公司為僑榮
服務。阮君畢業於卑詩大學，居
本市多年，對本地地產情況熟悉，
深望阮君新穎舊雨，遠近僑胞，
如有房屋買賣或對地產問題委
託阮君自當竭誠服務。

△近緬街闊大屋，樓上兩睡房
另土庫完成，可獨立門戶，
開價七萬餘。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，
土庫完成，可接充低息按揭，
開價八萬一千，可還價。

△唐人埠餐館生意，取價六萬
三千元。

義大利髮型師離福無邊 曾與一千婦女鬼混

不少婆娘願意跟他結婚

丹麥阿爾堡市，有一位髮型師，不但為女人洗頭和做髮型，而且還提供性服務，他的女顧客已有二千多人。兩年來，這些女人湧向他，並在後院與他鬼混。

後來，警方發現，這個出生在義大利的大男人阿爾科，竟然跟女學生發生性關係，因此被警方拘捕，結果在法庭上被判入獄。

阿爾科在法庭上辯稱，他與女學生發生性關係，是為了幫助她們克服心理障礙，並非出於肉慾。他還說，他與女學生發生性關係，是為了幫助她們克服心理障礙，並非出於肉慾。

阿爾科在法庭上辯稱，他與女學生發生性關係，是為了幫助她們克服心理障礙，並非出於肉慾。他還說，他與女學生發生性關係，是為了幫助她們克服心理障礙，並非出於肉慾。

巨型木製飛船 行將折成九截

路邊電報 擁有已故富豪侯爵的巨型木製飛船，將於下週在卑詩省維多利亞市被拆成九截。

這艘飛船是在一九四七年，由侯爵在卑詩省維多利亞市建造的。當時，侯爵是一個非常有名的富豪，他建造這艘飛船是為了向公眾展示他的財富和權力。

這艘飛船長一百一十英尺，高六十英尺，重達一千五百噸。它是由木材製成的，而不是金屬。這艘飛船在建造過程中，曾引起過許多爭議，因為它被認為是一個巨大的浪費。

偷槍強姦案日多 兇徒大多是黑人

三藩市消息 據上週末的兩天時間內，三藩市發生了多起偷槍強姦案，兇徒大多是黑人。

警方表示，這些案件發生在市中心地區，當時正值深夜。兇徒們利用受害人的不戒備，搶奪了他們的槍支，並對她們進行了強姦。

警方呼籲市民在深夜時分要特別小心，並避免在市中心地區行走。如果市民發現有任何可疑情況，應立即向警方舉報。

各地消息

三藩市消息 據上週末的兩天時間內，三藩市發生了多起偷槍強姦案，兇徒大多是黑人。

警方表示，這些案件發生在市中心地區，當時正值深夜。兇徒們利用受害人的不戒備，搶奪了他們的槍支，並對她們進行了強姦。

警方呼籲市民在深夜時分要特別小心，並避免在市中心地區行走。如果市民發現有任何可疑情況，應立即向警方舉報。



大漢時報印刷部

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩繪報外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速！嗎用急件印的你請務印漢大到請

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
公司 5246811 住家 3244135

本月特價 每小時 \$12.00 元

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全學 \$145
專人輔導英語筆試 \$30
吳先生 872-8717 夜 873-6091

煤氣暖氣工程

有牌專供安裝修理各類暖氣機
熱水器、水喉、暖氣、免收估價
地址：四三七一〇一三三

快樂清潔公司

Happy Janitors
電話：270-3015 華語專線：873-9691

本公司成立已十餘年，專營清潔住宅內外、辦公室、工廠、商店、學校、醫院、政府機構等。服務項目包括：日常清潔、地毯清洗、窗簾清洗、廚房清潔、浴室清潔、牆壁粉刷等。收費低廉，服務周到。

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 雪櫃

專科安裝、修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同廠府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語) 873-4929 (中文) 張德光

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 價格公平 專心巧製
招牌保證 秘製醬料 根植立正

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲溫哥華西區，近市區，高層，柏文一組，鋼骨水泥，九九年，價三萬八千九。
▲列治文市中心快餐店，設備完善，生意穩定，工作時間短，開價四萬八千九。
▲列治文市中心新區豪華新屋，實用面積二千二百五十五平方呎，圓形樓梯，大廚房，主人房浴室特大，樓上四房，另加遊戲室，要價十一萬八千九，現金三萬可過手。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 悉從尊便

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經營及修理各種電器、音響、電視、收音機、各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕 合時鮮果蛋糕 美味茶座 咖啡雅座

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵食 雲吞 餃子 鍋貼 湯麵 炒麵 燴麵 滷麵 炸醬麵 紅燒麵 擔擔麵 蔥油餅 芝麻餅 蔥油餅 芝麻餅

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

▲政府牌照 收費從廉 服務周到 24小時服務

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

車牌 保險 機票 簽證

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐菜鮮西
歡批豆魚 丸角滑奶花類菜
迎發朴丸角滑奶花類菜

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue Phone: 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎 營業時間：星期一至六 上午十一時至凌晨二時 星期日及假期 上午十時至凌晨二時

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣 安裝修理 保養工程

地址：溫哥華市中心 電話：873-7911

宏海裝修

舖屋、土庫、廚房、浴室、廁所、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一

滬澳門越難民 當局急謀遣送

【本報訊】澳門當局正積極尋求遣送滬澳門難民，以解決日益嚴重的社會治安問題。據悉，澳門當局已與有關方面達成協議，將遣送滬澳門難民，以解決日益嚴重的社會治安問題。

藍田倫常慘劇 劉強被控謀殺

【本報訊】藍田倫常慘劇，劉強被控謀殺。據悉，劉強被控謀殺，案件正在進一步調查中。

政府診所門診改收三元 六一開始生效

【本報訊】政府診所門診改收三元，六一開始生效。據悉，政府診所門診改收三元，六一開始生效。

屯門興建五學校 第一間月底動工

【本報訊】屯門興建五學校，第一間月底動工。據悉，屯門興建五學校，第一間月底動工。

夫容身無地 妻七歲子無家可歸

【本報訊】夫容身無地，妻七歲子無家可歸。據悉，夫容身無地，妻七歲子無家可歸。

港聞 接獲大批訂單

【本報訊】接獲大批訂單。據悉，接獲大批訂單。

管租例已見影響 平抑租金委員會 促政府考慮修訂

【本報訊】管租例已見影響，平抑租金委員會促政府考慮修訂。據悉，管租例已見影響，平抑租金委員會促政府考慮修訂。



司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

中國旅遊光團
六月廿七起程
由香港飛廣州
赴桂林、上海
杭州、無錫、
南京、北京、返
廣州，共二十二
天，收費二千六
百元三十元。
今年尚有六團，
不同路線，任君
選擇，江山如此
多嬌，請早定位

著名相顏慶子

相命如神 接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教

455 ARBOTT ST.
LOTUS HOTEL
VAN. B.C.
ROOM 105

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發
生，緊要報警，對
姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠
車主、保險公司、
保險單號、延遲時
間由七時半至六時
半為服務時間。

均安旅行社 Zoon On Co. Ltd.

Room 203-611 Main St. Vancouver B.C.
Telephone: 681-1023-681-2733

本號經營旅遊事
業歷史悠久經驗
豐富如有委託
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司
代理各航空公司

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智治

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374

(請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩層四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砂高林，商業樓，兩層及樓上兩大寫字樓，取價十二萬二千。
▲烈治文山三六六 LANSING ROAD，保、三睡房，土庫完成，地六十二乘一百一十二，地區清靜，取價十二萬九千。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲格文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區柏文廿三組，六十九萬。
▲入息樓宇，共廿組，年收二萬四千，取價十四萬。
▲3125東四街，三睡房，地方寬爽，近公園，開價六萬七千五。
▲十一街近CLARK街，地庫有兩睡房，開價八萬九千元。
▲西區4436 HUDSON街，兩睡房另土庫，地區好，開價十萬九千元。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話：525-6983

▲廿四街東夾橫街，一睡三層十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放，近西區西夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲東區一房，出租及自住，七萬一千五。
▲SUCCUBUS購物中心東側生意，三萬新，日收六千五百至七百，合夫婦經營，四萬九千五。
▲本拿比新五房新工業自用及收租，開價十九萬，低價。
▲HAZEY LODGEHEAD 有商業地半畝，可設茶舖生意及各商業業，抵價九萬，請速。
▲金鑽地仔，保價，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲東區十四街翻新屋，六萬七。
▲近四十九街及NIGHT ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬闊，土庫全部完備，十二萬。
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。
▲西區柏文廿組，六十多萬。
▲東區柏文，十七組，四十多萬。
▲非沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐室及各零售行業。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

▲西區近柏文街二十二組柏文，六十二萬九千。
▲西區十三年，二十三組，六十九萬。
▲西區十五組，四十多萬。
▲西區六十二組大廈，二百四十萬。
▲近HAYWARD PARK公園，一連兩座石屎大廈二十三組，六十九萬及三十二組，開價一百一十五萬。
▲唐人街，設備華麗唐餐館，座位一百多，現代化廚房，生意興旺，業主志圖別業，特價出賣。
▲西人雜貨商場及實業，日做二千多，三十九萬。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，五萬多。

好代價鏡眼店 TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任你選擇各款鏡架，配上單視鏡或隱形眼鏡，大型鏡及下列各款鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers 6.00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單雙視眼鏡 三十九元九角九
任你選擇各款鏡架 合計五十九元九角九
特別大型鏡及下列各款鏡另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers 7.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1811
44687, 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價鏡眼店 TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期一至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

